



Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας
Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur

Τούτο τον κόσμο στον Άγγελο να εξυμνήσεις

100 χρόνια από τον θάνατο του
P. M. Ρίλκε

Preise dem Engel die Welt

100 Jahre nach R. M. Rilkes Tod

Διεθνές συνέδριο
προς τιμήν της
Αναστασίας
Αντωνοπούλου

Internationale Tagung
zu Ehren von
Anastasia
Antonopoulou

Αμφιθέατρο
Βιβλιοθήκης
Φιλοσοφικής Σχολής
5-6 Νοεμβρίου 2026

Hörsaal
der Bibliothek der
Philosophischen Fakultät,
5-6 November 2026



Τούτο τον κόσμο στον Άγγελο να εξυμνήσεις:
100 χρόνια από τον θάνατο του Ρ. Μ. Ρίλκε

Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ
Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur, Athen NKUA

ΔΙΕΘΝΕΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟ, 5-6 Νοεμβρίου 2026:

Τούτο τον κόσμο στον Άγγελο να εξυμνήσεις: 100 χρόνια από τον
θάνατο του Ρ. Μ. Ρίλκε

Συνέδριο προς τιμήν της Αναστασίας Αντωνοπούλου

Το συνέδριο πραγματοποιείται με την ευγενική υποστήριξη της
Αυστριακής Πρεσβείας στην Αθήνα.

INTERNATIONALE TAGUNG, 5.-6. November 2026:

Preise dem Engel die Welt: 100 Jahre nach R. M. Rilkes Tod
Zu Ehren von Anastasia Antonopoulou

Die Tagung findet mit freundlicher Unterstützung der
österreichischen Botschaft in Athen statt.

Αμφιθέατρο Βιβλιοθήκης Φιλοσοφικής Σχολής
(Οδός Νικολάου Πολίτη - Πανεπιστημιούπολη, Ζωγράφου)

Aula, Bibliothek der philosophischen Fakultät
(Nikolaou - Politi - Straße, Universitätscampus, Zografou)

**Πέμπτη, 5 Νοεμβρίου 2026, Αμφιθέατρο Βιβλιοθήκης
Φιλοσοφικής Σχολής / Donnerstag, 5. November 2026, Aula,
Bibliothek der philosophischen Fakultät**

9.00 – 10.00 Εγγραφές (Registrierung)

10.00 – 10.10 Χαιρετισμοί (Begrüßungen)

Καθ. Δημήτριος Δρόσος, Κοσμήτωρ ΦΛΣ ΕΚΠΑ
(Prof. Dr. Dimitrios Drossos, Dekan der Philosophischen Fakultät,
NKUA)

Mag. Philipp Wassermann, M.A.I.S. Stellvertretender
Botschafter, Österreichische Botschaft Athen
(Philipp Wassermann, Αναπληρωτής πρέσβης, Αυστριακή
πρεσβεία, Αθήνα)

Καθ. Κατερίνα Καρακάση, Πρόεδρος ΤΓΓΦ ΕΚΠΑ
(Prof. Dr. Katerina Karakassi, Leiterin des Fachbereichs Deutsche
Sprache und Literatur, NKUA)

10.10 – 10.30 Τιμητική ομιλία / Laudatio

Αν. Καθ. Νίκος Κοσκινάς (Assoc. Prof.) Laudatio zu Ehren von
Prof. Dr. Anastasia Antonopoulou, Ομιλία προς τιμήν της καθ.
Αναστασίας Αντωνοπούλου

10.30 – 11.50 Sektion I/ Συνεδρία I

Moderation

(Συντονισμός) Sergio Corrado

10.30 – 10.50 Michael Hofmann, Rainer Maria Rilkes Rezeption der islamischen und der altägyptischen Kultur

10.50 – 11.10 Swen Schulte Eickholt, Was mich angeht, so kann ich wohl sagen, daß viel Freude mir durch die Augen gegangen ist - Rilke und der Kulturtourismus

11.10 – 11.30 Monika Albrecht, Rilkes Ägyptenreise als europäische Weltaneignung und individueller Weltentwurf

11.30 – 11.50 Diskussion/ Συζήτηση

11.50 – 12.00 Kaffeepause/ Διάλειμμα – Καφές

12.00 – 13.20 Sektion II/ Συνεδρία II

Moderation

(Συντονισμός) Stefan Lindinger

12.00 – 12.20 Martin Vöhler, Die Kunst des Fallens. Rilke und Hölderlin

12.20 – 12.40 Hans Schlumm, Vom Chateau Muzot nach Capri: Werner Helwigs Annäherung an Rainer Maria Rilke

12.40 – 13.00 Eugenia Rapanaki, Rilke und die zeitgenössische deutsche Ökolyrik: Die Poetik der Dinge als ästhetische

Voraussetzung zur zeitgenössischen ökologischen
Wahrnehmung am Beispiel des Werks von Marion Poschmann

13.00 – 13.20 Diskussion/ Συζήτηση

13.20 – 13.40 Kaffeepause/ Διάλειμμα – Καφές

13.40 – 14.30 Sektion III/ Συνεδρία III

Moderation

(Συντονισμός) Martin Vöhler

13.40 – 14.00 Sergio Corrado, Instabile Aggregatzustände.
Körperv Verwandlungen in Rilkes Neuen Gedichten

14.00 – 14.20 Konstantina Tsonaka, Die Poetik des Fragments:
Vom ästhetischen Ganzen des Torsos bei Rilke zur
expressionistischen Verfallsästhetik des Fleisches bei Heym

14.20 – 14.30 Diskussion/ Συζήτηση

14.30 – 15.00 Mittagspause/ Μεσημεριανό Διάλειμμα

15.00 – 16.20 Συνεδρία IV/ Sektion IV

Συντονισμός

(Moderation) Θεανώ Τράκα

15.00 – 15.20 Ιωάννης Δημ. Τσόλκας, Ιταλικά μεταίχμια: ο Ρίλκε
ανάμεσα στην Αναγέννηση και τον Ορφέα

15.20 – 15.40 Συμεών Σταμπουλού, Ρ. Μ. Ρίλκε: Το ποιητικό του δοκίμιο «Σημειώσεις για τη μελωδία των πραγμάτων» («Die Melodie der Dinge», 1898) ως κρίσιμη δοκιμασία για μια νέα λυρική έκφραση στη στροφή του αιώνα

15.40 – 16.00 Μαρία Τοπάλη: Να τραγουδάς σημαίνει να υπάρχουν/Τραβάτε τα κουπιά οι στα σκληρά εθισμένοι": Ο Ελύτης των "Ελεγείων" ως εφαρμοσμένος Ρίλκε των "Ελεγείων".

16.00 – 16.20 Συζήτηση/Diskussion

16.20 – 16.40 *Διάλειμμα – Καφές/ Kaffeepause*

16.40 – 18.10 Συνεδρία V/ Sektion V

Συντονισμός

(Moderation) Αναστασία Αντωνοπούλου

16.40 – 17.00 Αγλαΐα Μπλιούμη, Από τη μοναξιά στη σελίδα: Τα «Γράμματα σ' έναν νέο ποιητή» και η διαδικασία της Δημιουργικής Γραφής

17.00 – 17.20 Γιώργος Ανδρουλιδάκης, Το ποίημα «Herbsttag» του Rainer Maria Rilke στα ελληνικά: Παράλληλες, συγκλίνουσες και αποκλίνουσες μεταφραστικές διαδρομές από τον 20ό στον 21ο αιώνα

17.20 – 17.50 Μαρία Τοπάλη, Συμεών Σταμπουλού, Μεταφράζοντας τον R.M.Rilke στα Ελληνικά

Preise dem Engel die Welt:
100 Jahre nach R. M. Rilkes Tod

17.50 – 18.20 Συζήτηση/Diskussion

*Τούτο τον κόσμο στον Άγγελο να εξυμνήσεις:
100 χρόνια από τον θάνατο του Ρ. Μ. Ρίλκε*

**Παρασκευή, 6 Νοεμβρίου 2026, Αμφιθέατρο Βιβλιοθήκης
Φιλοσοφικής Σχολής/ Freitag, 6 November 2026, Aula,
Bibliothek der philosophischen Fakultät**

9.30 – 10.50 Συνεδρία I/ Sektion I

Συντονισμός

(Moderation) Κατερίνα Καρακάση

9.30 – 9.50 Κίρκη Κεφαλέα, Η έννοια του απρόσιτου στο ποιητικό έργο του Ράινερ Μαρία Ρίλκε

9.50 – 10.10 Έρικα Θεοχάρη, Ο μύθος της Άλκηστης στη γερμανόφωνη λογοτεχνία: Μεταμορφώσεις ενός αρχαίου μύθου από τον Christoph Martin Wieland έως τον Hugo von Hofmannsthal και τον Rainer Maria Rilke

10.10 – 10.30 Βασίλειος Π. Βερτουδάκης, Η Άλκηστις του Ρίλκε: Από τον κλασικό μύθο στην ποιητική του θανάτου

10.30 – 10.50 Συζήτηση/ Diskussion

10.50 – 11.10 Διάλειμμα – Καφές/ Kaffeepause

11.10 – 12.30 Συνεδρία II/ Sektion II

Συντονισμός

(Moderation) Νίκος Κοσκινάς

11.10 – 11.30 Κατερίνα Καρακάση, Δύο κόσμοι με κοινές συντεταγμένες αλλά διαφορετικές γεωγραφίες: Ούγκο φον Χόφμανσταλ και Ράινερ Μαρία Ρίλκε

11.30 – 11.50 Θεανώ Τράκα, «Επιτέλους ένας θεός;» Από την εξύμνηση στον θρήνο: Ο πόλεμος στα Fünf Gesänge του Ράινερ Μαρία Ρίλκε

11.50 – 12.10 Ελένη Βίσκα, «Ich lerne sehen»: Κρίση, αντίληψη και νέα μορφή αφήγησης στο Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge του Ράινερ Μαρία Ρίλκε

12.10 – 12.30 Συζήτηση/Diskussion

12.30 – 13.50 Sektion III/ Συνεδρία III

Moderation

(Συντονισμός) Κοσμάς Ρασπίτσος

12.30 – 12.50 Stefan Lindinger / Evgenia Papageorgiou, Rainer Maria Rilke in München, oder ‚Ewald Tragyl‘

12.50 – 13.10 Nicole Maroudas, Zwischen Schrecken und Transzendenz: Rilkes Engel als Doppelwesen

13.10 – 13.30 Sofia Avgerinou, Die Gefahr des Schweigens: Der Mythos der Sirenen bei Rilke und Kafka

13.30 – 13.50 Diskussion/ Συζήτηση

13.50 – 14.30 Mittagspause/ Μεσημεριανό Διάλειμμα

14.30 – 15.50 Sektion IV/ Συνεδρία IV

Moderation

(Συντονισμός) Αγγλαΐα Μπλιούμη

14.30 – 14.50 Eleni Georgopoulou, Kindheit und Gespenster in Rilkes Roman Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge

14.50 – 15.10 Jannis Pangalos–Christina Serafim, Wider den dominanten Männlichkeitsdiskurs: Rilkes Prosatexte Pierre Dumont, Die Turnstunde und Die Aufzeichnungen des Malte Laurids Brigge als Gegenentwürfe zur normativen Maskulinität des fin de siècle

15.10 – 15.30 Παναγιώτα Καλογερά, „Weibliche Seele“: Weiblichkeit als ästhetische Bedingung des literarischen Schaffens bei Rainer Maria Rilke

15.30 – 15.50 Diskussion/ Συζήτηση

15.50 – 16.10 Kaffeepause/ Διάλειμμα – Καφές

16.10 – 17.30 Sektion V/ Συνεδρία V

Moderation

(Συντονισμός) Eleni Georgopoulou

16.10 – 16.30 Elli Carrano, Wenn die Welt verstummt, obwohl alles spricht. Rilke im Horizont der „Unverfügbarkeit“ bei Hartmut Rosa

16.30 – 16.50 Kosmas Raspitsos, Rilke und Gadamer: Hermeneutik im Vollzug

16.50 – 17.10 Georgios Xiropaidis, Nietzsches Übermensch und Rilkes Orpheus

17.10 – 17.30 Diskussion/ Συζήτηση

17.30 – 17.45 Χαιρετισμός Αναστασίας Αντωνοπούλου/
Schlusswort von Anastasia Antonopoulou

Σύνεδροι/Tagungsteilnehmer:innen

apl. Prof. Dr. Monika Albrecht, Universität Vechta

Γιώργος Ανδρουλιδάκης, Επ. Καθηγητής, Τμήμα Γερμανικής
Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ

Ass.Prof. Dr. Giorgos Androulidakis, Fachbereich für Deutsche
Sprache und Literatur, NKUA

Σοφία Αυγερινού, Μεταδιδακτορική ερευνήτρια, Τμήμα
Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας ΕΚΠΑ, συγγραφέας,
μεταφράστρια

Dr. Sophia Avgerinou, Postdoktorandin, Fachbereich für
Deutsche Sprache und Literatur, NKUA, Schriftstellerin,
Übersetzerin

Βασίλειος Βερτουδάκης, Καθηγητής, Τμήμα Φιλολογίας, ΕΚΠΑ
Prof. Dr. Vasilios Vertoudakis, Fachbereich für Griechische
Philologie, NKUA

Δρ. Ελένη Βίσκα, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας,
ΕΚΠΑ

Dr. Eleni Viska, Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur,
NKUA

Ελένη Γεωργοπούλου, Αν. Καθηγήτρια, Τμήμα Γερμανικής
Γλώσσας και Φιλολογίας, ΑΠΘ

Assoc. Prof. Dr. Eleni Georgopoulou, Fachbereich für Deutsche
Sprache und Literatur, AUTH

Δρ. Elli Carrano, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας,
ΕΚΠΑ

Dr. Elli Carrano, Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur,
NKUA

Prof. Dr. Sergio Corrado, Fachbereich für Literatur-, Sprach- und
Vergleichende Studien, Universität Neapel „L’Orientale“

Prof. em. Dr. Michael Hofmann, Institut für Germanistik und
Vergleichende Literaturwissenschaft, Universität Paderborn

Δρ. Έρικα Θεοχάρη, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας,
ΕΚΠΑ

Dr. Erika Theochari, Fachbereich für Deutsche Sprache und
Literatur, NKUA

Δρ. Παναγιώτα Καλογερά, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και
Φιλολογίας, ΕΚΠΑ

Dr. Panagiota Kalogera, Fachbereich für Deutsche Sprache und
Literatur, NKUA

Κατερίνα Καρακάση, Καθηγήτρια, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας
και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ

Prof. Dr. Katerina Karakassi, Fachbereich für Deutsche Sprache
und Literatur, NKUA

Κίρκη Κεφαλέα, Καθηγήτρια, Τμήμα Κοινωνικής Θεολογίας και
Θρησκευολογίας, ΕΚΠΑ

Prof. Dr. Kirki Kefalea, Fachbereich für Sozialtheologie und
Religionswissenschaft, NKUA

Νίκος Κοσκινάς, Αν. Καθηγητής, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ.

Assoc. Prof. Dr. Nikos Koskinas, Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur, NKUA

Stefan Lindinger, Αν. Καθηγητής, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ

Assoc. Prof. Dr. Stefan Lindinger, Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur, NKUA

Nicole Maroudas, Υπ. Διδάκτωρ, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ

Nicole Maroudas, Doktorandin, Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur, NKUA

Αγλαΐα Μπλιούμη, Αν. Καθηγήτρια, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ

Assoc. Prof. Dr. Aglaia Blioumi, Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur, NKUA

Γιώργος Ξηροπαΐδης, Καθηγητής, Τμήμα Πολιτικής Επιστήμης και Ιστορίας, Πάντειον Πανεπιστήμιο

Prof. Dr. Giorgos Xiropaidis, Fachbereich für Politikwissenschaft und Geschichte, Pantheion University

Γιάννης Πάγκαλος, Καθηγητής, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΑΠΘ

Prof. Dr. Jannis Pagkalos, Fachbereich für Deutsche Sprache und Literatur, AUTH

Ευγενία Παπαγεωργίου, Υπ. Διδάκτωρ, Τμήμα Γερμανικής
Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ
Evgenia Papageorgiou, Doktorandin, Fachbereich für Deutsche
Sprache und Literatur, NKUA

Ευγενία Ραπανάκη, Υπ. Διδάκτωρ, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας
και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ
Evgenia Rapanaki, Doktorandin, Fachbereich für Deutsche
Sprache und Literatur, NKUA

Κοσμάς Ρασπίτσος, Επ. Καθηγητής, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας
και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ
Ass. Prof. Dr. Kosmas Raspitsos, Fachbereich für Deutsche
Sprache und Literatur, NKUA

Χριστίνα Σεραφείμ, ΕΔΙΠ, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και
Φιλολογίας, ΑΠΘ
Christina Serafim, Lehrkraft (EDIP), Fachbereich für Deutsche
Sprache und Literatur, AUTH

Prof. em. Dr. Hans-Bernhard Schlumm, Fachbereich für
Fremdsprachen Übersetzen und Dolmetschen, Ionische
Universität

Dr. Swen Schulte Eickholt, Institut für Germanistik und
Vergleichende Literaturwissenschaft, Universität Paderborn

Συμεών Σταμπουλίου, Δρ. ΕΚΠΑ, μεταφραστής, συγγραφέας
Dr. Symeon Stampoulou, Übersetzer, Schriftsteller

Τούτο τον κόσμο στον Άγγελο να εξυμνήσεις:
100 χρόνια από τον θάνατο του Ρ. Μ. Ρίλκε

Μαρία Τοπάλη, Δρ. Πανεπιστημίου Φρανκφούρτης,
μεταφράστρια, συγγραφέας
Dr. Maria Topali, Übersetzerin, Schriftstellerin

Θεολογία(Θεανώ) Τράκα, Επ. Καθηγήτρια, Τμήμα Γερμανικής
Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ
Ass.Prof. Dr. Theologia(Theano) Traka, Fachbereich für Deutsche
Sprache und Literatur, NKUA

Ιωάννης Δημ. Τσόλκας, Καθηγητής, Τμήμα Ιταλικής Γλώσσας και
Φιλολογίας, ΕΚΠΑ
Prof. Dr. Ioannis Tsolkas, Fachbereich für Italienische Sprache und
Literatur, NKUA

Κωνσταντίνα Τσονάκα, Μεταδιδακτορική ερευνήτρια, Τμήμα
Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ
Dr. Konstantina Tsonaka, Postdoktorandin, Fachbereich für
Deutsche Sprache und Literatur, NKUA

Martin Vöhler, Καθηγητής, Τμήμα Φιλολογίας, ΑΠΘ
Prof. Dr. Martin Vöhler, Fachbereich für Griechische Philologie,
AUTH

Επιστημονική και οργανωτική επιτροπή/Wissenschaftliches Tagungskomitee

Κατερίνα Καρακάση, Καθηγήτρια, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας
και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ

Prof. Dr. Katerina Karakassi, Fachbereich für Deutsche Sprache
und Literatur, NKUA

Νίκος Κοσκινάς, Αν. Καθηγητής, Τμήμα Γερμανικής Γλώσσας και
Φιλολογίας, ΕΚΠΑ.

Assoc. Prof. Dr. Nikos Koskinas, Fachbereich für Deutsche Sprache
und Literatur, NKUA

Σοφία Κουκουβίνου, Επ. Καθηγήτρια, Τμήμα Γερμανικής
Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ

Ass.Prof. Dr. Sophia Koukouviniu, Fachbereich für Deutsche
Sprache und Literatur, NKUA

Θεολογία (Θεανώ) Τράκα, Επ. Καθηγήτρια, Τμήμα Γερμανικής
Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ

Ass.Prof. Dr. Theologia(Theano) Traka, Fachbereich für Deutsche
Sprache und Literatur, NKUA